

## B2.22.2 La restriction : ne... que, sauf, seul

Ograniczenie : ne...que, sauf, seul

Ograniczenie zawęży treść wypowiedzi za pomocą ne...que, seulement, sauf, à part, ne serait-ce que.



1. W mowie potocznej rien que jest bardzo częste.

| Forme (Forma)                         | Exemple (Przykład)                                                                                                      |
|---------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Ne...que (Nie...tylko)                | On <b>ne</b> parle <b>qu'</b> entre nous. (Rozmawiamy tylko między sobą.)                                               |
| Ne...pas que (To nie tylko)           | Ce n'est <b>pas que</b> symbolique, c'est important. (To nie jest tylko symboliczne, to jest ważne.)                    |
| Que (Tylko)                           | <b>Que</b> des regards fermés dans ce magasin. (Tylko zamknięte/spięte spojrzenia w tym sklepie.)                       |
| Rien que (Już samo / tylko)           | <b>Rien qu'</b> à son ton, j'ai tout compris. (Już po samym jego tonie wszystko zrozumiałem(-am).)                      |
| Seul (Jedyny / tylko)                 | <b>Seuls</b> les adultes entrent dans cette pièce. (Tylko dorośli wchodzić do tego pomieszczenia.)                      |
| Sauf / excepté (Oprócz / z wyjątkiem) | Tout le monde vient, <b>sauf / excepté</b> Paul. (Wszyscy przychodzą, oprócz / z wyjątkiem Paula.)                      |
| À part (Oprócz / poza)                | <b>À part</b> Rachida, tout le monde participe. (Oprócz Rachidy wszyscy biorą udział.)                                  |
| Ne serait-ce que (Choćby tylko)       | Pour la photo, <b>ne serait-ce qu'</b> un sourire serait de trop. (Do zdjęcia choćby jeden uśmiech byłby już przesadą.) |
| Mis à part (Poza / oprócz)            | <b>Mis à part</b> Romain, personne ne boit du café. (Poza Romainem nikt nie pije kawy.)                                 |

### 1. Przetłumacz i wybierz poprawną odpowiedź

- Dans l'open space, on \_\_\_\_\_ des dossiers urgents, pour respecter la concentration de tout le monde. (W open space rozmawia się tylko o pilnych sprawach, aby szanować koncentrację wszystkich.)  
a. ne parle pas que      b. parle ne que      c. ne parle seulement      d. ne parle que
- À la réunion avec la mairie, \_\_\_\_\_ les représentants des associations peuvent intervenir pendant la séance de questions. (Na spotkaniu z urzędem miasta tylko przedstawiciele stowarzyszeń mogą zabierać głos podczas sesji pytań.)  
a. seules      b. seulement      c. seul      d. seuls
- Tout le monde a signé la charte de respect, \_\_\_\_\_ le nouveau prestataire qui ne l'avait pas reçue. (Wszyscy podpisali kartę poszanowania, z wyjątkiem nowego podwykonawcy, który jej nie otrzymał.)  
a. sauf à      b. sauf de      c. sauf      d. sauf que

4. À un temps composé, il faut se rappeler que ne...que encadre l'auxiliaire et le participe : je \_\_\_\_\_ parlé qu'à la responsable RH. (*W czasach złożonych trzeba pamiętać, że ne...que obejmuje czasownik posiłkowy i imiesłów: je n'ai parlé qu'à la responsable RH.*)
- a. n'ai que      b. n'ai pas      c. n'ai      d. ne suis

1. ne parle que 2. seuls 3. sauf 4. n'ai



## 2. Przepisz zwroty (QR: AI+)

1. (Ne...que) Dans cette réunion, on parle uniquement des problèmes concrets.

\_\_\_\_\_  
(*Na tym spotkaniu mówi się tylko o konkretnych problemach.*)

2. (Ne...pas que) La formation n'est pas seulement symbolique, elle va changer nos pratiques.

\_\_\_\_\_  
(*Szkolenie nie jest tylko symboliczne, zmieni nasze praktyki.*)

3. (Que) Dans ce bureau, on voit seulement des visages fermés.

\_\_\_\_\_  
(*Tylko zamknięte twarze w tym biurze.*)

4. (Rien que) À son regard, j'ai compris qu'il n'était pas d'accord.

\_\_\_\_\_  
(*Tylko po jego spojrzeniu zrozumiałem, że się nie zgadzał.*)

1. Dans cette réunion, on ne parle que des problèmes concrets. 2. La formation n'est pas que symbolique, elle va changer nos pratiques. 3. Que des visages fermés dans ce bureau. 4. Rien qu'à son regard, j'ai compris qu'il n'était pas d'accord.

## 3. Popraw błęd

1. Mise à part Nadia, personne ne suit le protocole.

\_\_\_\_\_  
Poza Nadią nikt nie przestrzega protokołu.

2. On ne parle entre nous que pendant la pause.

\_\_\_\_\_  
Podczas przerwy rozmawiamy tylko między sobą.

1. Mis à part Nadia, personne ne suit le protocole. 2. On ne parle qu'entre nous pendant la pause.